МІНІСТЕРСТВО ВНУТРІШНІХ СПРАВ УКРАЇНИ

ДОНЕЦЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ВНУТРІШНІХ СПРАВ

ФАКУЛЬТЕТ № 1

КАФЕДРА СОЦІАЛЬНО-ГУМАНІТАРНИХ ДИСЦИПЛІН

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ІНОЗЕМНА МОВА ДЛЯ АКАДЕМІЧНИХ ЦІЛЕЙ (АНГЛІЙСЬКА)

Галузь знань 08 Право
Спеціальність 081 «Право»
Освітній рівень третій (освітньо-науковий)
Освітньо-наукова програма Право
Шифр за ОНП: ОК 2

Мови навчання: англійська, українська

м. Кропивницький 2022

Розробник:

БАЛАНАЄВА Оксана, доцентка кафедри

соціально-гуманітарних дисциплін факультету №1,

канд. філол. наук, доцентка

Робочу програму розглянуто та затверджено на засіданні кафедри соціально-гуманітарних дисциплін факультету №1

Протокол № 5 від «23» червня 2022 р.

Завідувач кафедри _____ В'ячеслав СУСЛИКОВ

Робочу програму розглянуто та затверджено на засіданні Вченої ради факультету № 1

Протокол № 11 від «20» липня 2022 р.

Декан факультету № 1 _____ Олена ВОЛОБУЄВА

Робочу програму погоджено з гарантом ОНП «Право»

Гарант ОНП _____ Андрій ЗАХАРЧЕНКО

«20» липня 2022 р.

Лист оновлення та перезатвердження робочої програми навчальної дисципліни

Навчальний рік	Дата засідання кафедри – розробника РПНД	Номер протоколу	Підпис завідувача

1. ВСТУП

1.1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Характеристика навчальної дисципліни	
	денна форма навчання	заочна форма навчання
Мова навчання:	англійська, українська	
Статус навчальної дисципліни:	обов'язкова	
Кількість кредитів:	6	
Загальна кількість годин:	180	
Модулів:	1	
Змістових модулів:	2	
Рік підготовки:	1-й	1-й
Семестр:	1,2-й	1,2-й
Лекції:	не передбачено	не передбачено
Семінарські:	не передбачено	не передбачено
Практичні:	60 годин	20 годин
Самостійна робота:	120 годин	160 годин
Індивідуальні завдання (курсова робота):	не передбачено	
Підсумковий семестровий контроль:	екзамен	
Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної роботи становить:	1:2	1:8

1.2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета: підготовка висококваліфікованого/-ної фахівця/фахівчині, який/-а має володіти іншомовними комунікативними компетентностями (лінгвістичними, мовленнєвими, соціокультурними, навчально-пізнавальними), потрібними для виконання завдань, пов'язаних з науково-дослідною, науково-організаційною, науково-педагогічною роботою у закладах вищої освіти, науково-дослідних установах та практичною діяльністю у сфері функціонування права.

Завдання: сформувати у здобувачів іншомовні мовленнєві компетентності (лінгвістичні, мовленнєві, соціокультурні, навчально-пізнавальні) для забезпечення ефективного спілкування в академічному та професійному середовищі; удосконалювати навички мовлення, читання і письма іноземною мовою; підвищувати рівень навчальної автономії, здібності до самоосвіти; розвивати когнітивні та дослідницькі вміння; виховувати толерантність і повагу до духовних цінностей різних країн та народів.

1.3. Передумови для вивчення навчальної дисципліни:

вивчення дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням (англійська)» під час отримання попередньої освіти другого (магістерського) рівня.

Вимоги до опанування навчальної дисципліни:

знати:

фонетичні норми англійської мови;

нормативну граматику англійської мови, яка охоплює основні правила морфології та синтаксису і дозволяє правильно розуміти іншомовний текст;

загальновживану та професійно орієнтовану лексику;

вміти:

читати та перекладати зі словником оригінальну літературу за фахом з метою отримання потрібної інформації;

брати участь в усному спілкуванні іноземною мовою в професійній сфері.

2. РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ ЗА ДИСЦИПЛІНОЮ

Результати навчання дисципліни	**Програмні результати навчання**	
	ПРН 7	**ПРН 10**
Знати особливості формату різних жанрів та типів академічної літератури та професійної літератури	+	
Знати особливості мовленнєвого етикету та практики ділового спілкування	+	
Вміти брати участь в усному (диспут, обговорення) та письмовому (проект, пропозиція) спілкуванні іноземною мовою у професійній сфері	+	+
Вміти підготувати науковий текст, письмове або усне повідомлення (виступ, анотація, резюме, тези тощо) на професійно орієнтовану тему іноземною мовою	+	
Демонструвати знання та розуміння суті новітньої фахової інформації з іншомовних джерел	+	
Вміти порівнювати інформацію з професійної сфери та висловлювати своє бачення до вирішення питання	+	+
Вміти читати та перекладати оригінальну літературу за фахом з метою отримання потрібної інформації; аналізувати та синтезувати інформацію, викладену в іншомовних наукових джерелах, використовувати її для написання власних статей	+	

3. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Назви змістових модулів і теми	Кількість годин											
	Форма денна						Форма заочна					
	усього	.у тому числі					усього	у тому числі				
		л	пс	л	інд.	ср		л	пс	л	інд	ср
		3	4	5	6	7		3	4	5	6	7
МОДУЛЬ 1												
Змістовний модуль 1. Основи академічної термінології та аналіз англомовних джерел за темою наукового дослідження												
Тема 1. Академічна термінологія правничих текстів	14		4			10	12		2			10
Тема 2. Аналіз наукової літератури та інших англомовних джерел за темою наукового дослідження	46		16			30	44		4			40
Тема 3. Обмін науковою інформацією на основі читання текстів за фахом. *Модульний контроль 1*	30		10			20	34		4			30
Усього годин змістового модуля	90		30			60	90		10			80
Змістовний модуль 2. Особливості підготовки наукового тексту та												

представлення результатів наукового дослідження іноземною мовою												
Тема 1. Підготовка наукової статті, анотації, тез доповіді	20		10			10	14		4			10
Тема 2. Представлення результатів наукового дослідження на наукових заходах	46		16			30	44		4			40
Тема 3. Працевлаштування (складання резюме, підготовка супровідного листа тощо) *Модульний контроль 2*	24		4			20	32		2			30
Усього годин змістового модуля	90		30			60	90		10			80
Усього годин модуля	**180**		**60**			**120**	**180**		**20**			**160**

4. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Змістовний модуль 1. Основи академічної термінології та аналіз англомовних джерел за темою наукового дослідження

Тема 1. Академічна термінологія правничих текстів.

Лексика. Лексичний мінімум до теми. Основна академічна англомовна термінологія. Абревіатура іншомовних фахових термінів у певній професійно-орієнтованій галузі.

Граматика. Нормативна граматика іноземної мови. Типи речень (розповідне, питальне, заперечне, спонукальне, складнопідрядне). Модальні конструкції.

Читання: ознайомче, пошукове

Тема 2. Аналіз наукової літератури та інших англомовних джерел за темою наукового дослідження.

Лексика. Лексичний мінімум до теми. Різні види академічної правничої літератури. Лексико-граматичні особливості наукового тексту.

Граматика. Дієслово: система часів. Дійсний стан дієслова.

Читання: ознайомче, пошукове

Тема 3. Обмін науковою інформацією на основі читання текстів за фахом.

Лексика. Лексичний мінімум до теми. Монологічне та діалогічне висловлювання.

Граматика. Дієслово: система часів. Пасивний стан дієслова.

Читання: ознайомче, пошукове

Змістовний модуль 2. Особливості підготовки наукового тексту та представлення результатів наукового дослідження іноземною мовою

Тема 1. Підготовка наукової статті, анотації, тез доповіді.

Лексика. Лексичний мінімум до теми. Лексико-граматичні особливості наукового тексту. Структурні та змістовні аспекти анотацій, тез, статей.

Граматика. Нормативна граматика іноземної мови. Неособові форми дієслова. Інфінітивні звороти.

Читання: ознайомче, пошукове.

Тема 2. Представлення результатів наукового дослідження на наукових заходах.

Лексика. Лексичний мінімум до теми. Особливості підготовки виступів на конференціях, ведення дебатів.

Граматика. Нормативна граматика іноземної мови. Дієприкметникові звороти.

Читання: ознайомче, пошукове.

Тема 3. Працевлаштування (складання резюме, підготовка супровідного листа тощо).

Лексика. Лексичний мінімум до теми. Структурні та змістовні аспекти резюме, супровідного листа.

Граматика. Нормативна граматика іноземної мови. Герундіальні звороти.

Читання: ознайомче, пошукове.

5. ПОРЯДОК ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Оцінювання роботи здобувачів/-чок вищої освіти здійснюється відповідно до загальноуніверситетської системи оцінювання знань.

Система передбачає оцінювання якості знань для здобувачів/здодувчок денної форми навчання:

Вид контролю	**Кількість балів**
Робота на практичному занятті	30 балів
Позааудиторна самостійна робота	20 балів
Модульний контроль № 1	20 балів
Модульний контроль № 2	20 балів
Підсумковий контроль (екзамен)	10 балів
ВСЬОГО	**100 балів**

Для переводу оцінок у бали необхідно користуватися формулою:

для денної форми навчання

$$К = \frac{\text{сума одержаних оцінок (балів)}}{\text{кількість групових занять * 5}} * 30 =$$

Система передбачає оцінювання якості знань для здобувачів/здобувачок заочної форми навчання:

Вид контролю	**Кількість балів**
Робота на практичному занятті	20 балів
Позааудиторна самостійна робота	20 балів
Підсумковий контроль (екзамен)	60 балів
ВСЬОГО	**100 балів**

для заочної форми навчання

$$К = \frac{\text{сума одержаних оцінок (балів)}}{\text{кількість групових занять * 5}} * 20 =$$

Методика розрахунку балів за самостійну роботу визначається таким чином.

Загальна кількість балів, яку можуть набрати здобувачі/-чки вищої освіти під час виконання завдань для самостійної роботи, становить 20 балів. З яких: 10 балів – складання анотації, 10 балів – переклад пропонованого тексту:

Складання анотації оцінюється наступним чином:

8-10 балів – анотація за обсягом є достатньою (приблизно 500); здобувач/-ка надає повну, стислу, зрозумілу, добре структуровану анотацію, коректно використовує наукову та загальновживану лексику та граматичні одиниці; при цьому допускається невелика кількість граматичних, лексичних та орфографічних помилок (до 2 кожного типу), якщо вони не заважають

розумінню анотації.

5-7 балів – анотація за обсягом не є достатньою (500 знаків – 20%); здобувач/-ка надає стислу, зрозумілу, добре структуровану анотацію, відносно коректно використовує наукову та загальновживану лексику та граматичні одиниці; при цьому допускається певна кількість граматичних, лексичних та орфографічних помилок (до 4 кожного типу), якщо вони не заважають або частково заважають розумінню анотації.

3-4 балів – анотація за обсягом не є достатньою (500 знаків – 40 %); здобувач/-ка надає інформацію не повністю, з порушенням принципу зв'язності. Анотація не є чітко структурованою; здобувач/-ка робить велику кількість лексичних, граматичних та орфографічних помилок (5 та більше кожного типу), які частково заважають розумінню анотації.

0-2 бали – анотація за обсягом є замалою (500 знаків – більше 40 %.); здобувач/-ка не надає анотації взагалі, або анотація містить не пов'язані між собою речення із великою кількістю помилок усіх типів, що перешкоджає розумінню анотації.

Переклад тексту оцінюється наступним чином:

8-10 балів – якщо текст перекладено правильно з урахуванням усіх лексичних та граматичних норм

5-7 балів – якщо переклад тексту потребує незначного доопрацювання, містить незначні лексичні та граматичні помилки

3-4 балів – якщо переклад тексту містить значні лексичні та граматичні помилки

0-2 бали – якщо перекладено лише окремі речення тексту

Під час оцінювання модульного контролю застосовуються такі критерії:

Відповідь на всі питання оцінюється за такою диференціацією:

19-20 балів – «5» відмінно – якщо здобувач/здобувачка вищої освіти відповів/-ла на всі питання та його відповідь має правильне викладення матеріалу

15-18 балів – «4» добре – якщо здобувач/здобувачка вищої освіти відповів/-ла на всі питання, однак його відповідь є неповною, містить незначні помилки

10-14 балів – «3» задовільно – якщо здобувач/здобувачка вищої освіти відповів/-ла не на всі поставлені питання, допустив грубі змістовні помилки

0-9 балів – «0» незадовільно – якщо здобувач/здобувачка вищої освіти не може виконати завдання або робить принципові помилки

Екзамен здійснюється в усній та письмовій формах.

Під час оцінювання екзамену для денної форми навчання застосовуються такі критерії:

9-10 балів – «відмінно» – здобувач/здобувачка вищої освіти повністю виконав/-ла завдання правильно;

7-8 балів – «добре» – здобувач/здобувачка вищої освіти виконав/-ла усі завдання та допустив незначні лексичні та граматичні помилки;

5-6 балів – «задовільно» – здобувач/здобувачка вищої освіти виконав/-ла усі завдання та допустив значні лексичні та граматичні помилки;

0-4 балів – «незадовільно» – здобувач/здобувачка вищої освіти не може виконати усі завдання та робить лексичні та граматичні помилки, які суттєво впливають на результат.

Під час оцінювання екзамену для заочної форми навчання застосовуються такі критерії:

50-60 балів – «відмінно» – здобувач/здобувачка вищої освіти повністю виконав/-ла завдання правильно.

40-49 балів – «добре» – здобувач/здобувачка вищої освіти виконав/-ла усі завдання та допустив незначні лексичні та граматичні помилки;

30-39 балів – «задовільно» – здобувач/здобувачка вищої освіти виконав/-ла усі завдання та допустив значні лексичні та граматичні помилки;

0-29 балів – «незадовільно» – здобувач/здобувачка вищої освіти не може виконати усі завдання та робить лексичні та граматичні помилки, які суттєво впливають на результат.

Критерії оцінювання роботи на практичних заняттях

(денна та заочна форми навчання)

Відповідь на практичному занятті оцінюється за наступними видами роботи: аудіювання, читання, письмо, говоріння. Робота на практичному занятті оцінюється за 4-х бальною системою:

5 балів – здобувач/здобувачка вищої освіти розуміє тривале мовлення, яке може містити певну кількість незнайомих слів, про значення яких можна здогадатися; уміє знаходити в інформаційних текстах з незнайомим матеріалом необхідну інформацію, подану у вигляді оціночних суджень, опису, аргументації; уміє читати тексти, аналізує їх і робить власні висновки, розуміє логічні зв'язки в рамках тексту та між його окремими частинами; уміє логічно й у заданому обсязі побудувати монологічне висловлювання та діалогічну взаємодію, використовуючи граматичні структури й лексичні одиниці у відповідності до комунікативного завдання, не допускаючи при цьому фонематичних помилок; уміє написати повідомлення, правильно використовуючи лексичні одиниці в рамках тем.

4 бали - здобувач/здобувачка вищої освіти розуміє основний зміст стандартного мовлення в межах тематики ситуативного мовлення, яке може містити певну кількість незнайомих слів, про значення яких можна здогадатися; в основному сприймає на слух експліцитно подану інформацію; вміє читати з повним розумінням тексти, які можуть містити певну кількість незнайомих слів, про значення яких можна здогадатися; уміє знаходити необхідну інформацію у вигляді оціночних суджень, опису, аргументації за умови, що в текстах використовується знайомий мовний матеріал; уміє логічно висловитись

у межах вивчених тем відповідно до навчальної ситуації, а також у зв'язку зі змістом прочитаного, почутого або побаченого, висловлюючи власне ставлення до предмета мовлення; уміє підтримувати бесіду, вживаючи короткі репліки; в основному уміє у відповідності з комунікативним завданням використовувати лексичні одиниці та граматичні структури, не допускає фонематичних помилок; уміє без використання опори написати повідомлення за вивченою темою, зробити нотатки, допускаючи ряд помилок при використанні лексичних одиниць (допущені помилки не порушують сприйняття тексту).

3 бали - здобувач/здобувачка вищої освіти розпізнає на слух окремі прості непоширені речення й мовленнєві зразки, побудовані на вивченому мовному матеріалі в мовленні, яке звучить в уповільненому темпі; вміє читати з розумінням основного змісту тексти, які можуть містити певну кількість незнайомих слів, про значення яких можна здогадатися; уміє частково знаходити необхідну інформацію у вигляді оціночних суджень, опису за умови, що в текстах використовується знайомий мовний матеріал; уміє в основному логічно побудувати невеличке монологічне висловлювання та діалогічну взаємодію, допускаючи незначні помилки при використанні лексичних одиниць; уміє написати коротке повідомлення за зразком у межах вивченої теми, використовуючи обмежений набір засобів логічного зв'язку при цьому відсутні з'єднувальні кліше, недостатня різноманітність ужитих структур, моделей тощо.

0 балів - здобувач/здобувачка вищої освіти не засвоїв/-ла програмний матеріал; розпізнає на слух найбільш поширені слова в мовленні, які звучать в уповільненому темпі; знає найбільш поширені вивчені слова, проте не завжди адекватно використовує їх у мовленні, допускає фонематичні помилки; уміє писати прості непоширені речення відповідно до комунікативної задачі проте зміст повідомлення недостатній за обсягом для розкриття теми.

Система оцінювання успішності здобувачів вищої освіти (зарахування залікових кредитів) є стандартизованою та формалізованою

(враховує особливості шкали оцінки МДУ (100- бальна), національної («незадовільно», «задовільно», «добре», «відмінно») та ЄКТС (A, B, C, D, E, FX, F)

Оцінка за національною шкалою	Бали	Оцінка ECTS	Пояснення
Відмінно	90-100	A	Кредит зараховано. Контрольні заходи виконані лише з незначною кількістю помилок.
Добре	82–89	B	Кредит зараховано. Контрольні заходи виконані вище середнього рівня з кількома помилками
	75–81	C	Кредит зараховано. Контрольні заходи виконані вірно з певною кількістю суттєвих помилок.
Задовільно	67–74	D	Кредит зараховано. Контрольні заходи виконані непогано, але зі значною кількістю недоліків.
	60–66	E	Кредит зараховано. Виконання контрольних заходів задовольняє мінімальним критеріям.
Незадовільно	35–59	FX	Кредит не зараховано. Здобувачу/здобувачці вищої освіти надається можливість скласти оговорені контрольні заходи для поліпшення підсумкової оцінки
	1-34	F	Кредит не зараховано.

			Здобувач/здобувачка вищої освіти повинен/-на повторно освоювати навчальний матеріал дисципліни (модуля).

6. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

Основні

1. Academic English for PHD Researchers: навч.-метод. посіб./ О.І. Зелінська, О.П. Лисицька, Т.В. Мельнікова, Т.Ю. Мороз, О.О. Ходаковська; за ред. В.П. Сімонок. Харків : Право, 2018. 224 с.

Допоміжні

1. Бахов І.С. English for PostGraduate Students. Англійська мова для аспірантів та здобувачів: навч. посіб. для студ. вищ. навч закл. Київ : ДП «Видавничий дім «Персонал», 2008. 276 с. URL: https://maup.com.ua/assets/files/lib/book/p09_02.pdf

2. Навчально-довідковий посібник з англійської мови для аспірантів/ Укладачі: Денисюк Н.Р., Кухарська В.Б., Плавуцька І.Р., Федак С.А. Тернопіль: 2016. 124 с. URL:

http://elartu.tntu.edu.ua/bitstream/123456789/19434/1/%D0%BD%D0%B0%D0%B2%D1%87%D0%B0%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D0%BE-%D0%B4%D0%BE%D0%B2%D1%96%D0%B4%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D0%B9%20%D0%BF%D0%BE%D1%81%D1%96%D0%B1%D0%BD%D0%B8%D0%BA%20%D0%B4%D0%BB%D1%8F%20%D0%B0%D1%81%D0%BF%D1%96%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%82%D1%96%D0%B2.pdf

3. П'янова І.Ю., Шаблій О.В. Навчально-методичний посібник з граматики англійської мови для магістрів та аспірантів. ОДЕКУ, Одеса. 2006. 424 с. URL: http://eprints.library.odeku.edu.ua/id/eprint/450/

4. English for Lawyers: підручник для студентів вищих навч. закладів / За ред. В.П. Сімонок. Харків : Право, 2015. 648 с. URL: https://pravo-izdat.com.ua/image/data/Files/125/1-40.pdf

Словники

1. Англо-український українсько-англійський юридичний словник / за ред. Шевченко Л.І. Київ : Арій, 2010. 704 с.

2. Карабан В. Англійсько-український юридичний словник: понад 75 тисяч слів та словосполучень юридичної підмови та близько 160 тисяч українських перекладних відповідників. Вінниця, Нова книга, 2004. 1088 с. URL: https://www.yrok.net/library/books/slovnyky/inshe/0/anglijsko-ukrainskyj-jurydychnyj-slovnyk-karaban-v.html

3. Фещук А.В. Англійсько-український юридичний словник. Понад 75 тисяч слів та словосполучень юридичної підмови та близько 160 тисяч українських перекладних відповідників. Київ : Наукова книга, 2008. 1084 с. URL: https://www.twirpx.com/file/663895/

4. Martin E.A. Dictionary of Law. Oxford Univ.press, 2009. URL: https://www.oxfordreference.com/view/10.1093/acref/9780199551248.001.0001/acref-9780199551248

Інформаційні ресурси

1. Сайт English Law. Goodson Law Library. URL: https://law.duke.edu/lib/research-guides/english-law

2. Сайт Law: Key Legal Databases: Online Legal Research. URL: https://libguides.exeter.ac.uk/lawdatabases

3. Сайт LAW.COM Services & Resources Legal Dictionary. URL: https://dictionary.law.com

4. Сайт Oxford University Press. URL: https://global.oup.com/?cc=ua

5. Сайт дистанційного навчання. URL: https://edu.dnuvs.in.ua